



EAC CE

319T98ES

CUADRO DE MANDO PARA
MOTORREDUCTORES 24 V

Z
SERIE



MANUAL DE INSTALACIÓN
ZL80 - ZL80C



Español

ES

“INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN”

“ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN INCORRECTA PODRÍA PROVOCAR GRAVES DAÑOS, SIGA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN”

“ESTE MANUAL ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE A INSTALADORES PROFESIONALES O A PERSONAS COMPETENTES”



1 Leyenda de los símbolos

-  Este símbolo indica las partes que deben leerse detenidamente.
-  Este símbolo indica las partes que se refieren a la seguridad.
-  Este símbolo indica las informaciones destinadas al usuario final.

2 Uso previsto y límites de utilización

2.1 Uso previsto

Los cuadros de mando ZL80_ZL80C (ZL80C: versión con pulsadores de mando y bloqueo de seguridad incorporados en el cuadro) han sido diseñados para el mando de las automatizaciones C-BXE24, para el desplazamiento de portones seccionales, corredizos y corredizos de tipo libro

 Quedan prohibidos cualquier otro uso e instalación diferentes de los indicados en este manual.

2.2 Límites de utilización

Respetar las distancias y los diámetros de los cables que se indican en la tabla “tipo cables y espesores mínimos”. La potencia total de los motores no debe superar los 360 W.

3 Normativas de referencia

Came Cancelli Automatici es un empresa que cuenta con sistema de gestión de la calidad certificado en ISO 9001 y de gestión ambiental certificado en ISO 14001. Came proyecta y produce íntegramente en Italia sus productos. El producto en cuestión cumple con las siguientes normativas: véase *Declaración de conformidad*.

4 Descripción

Este producto ha sido diseñado y fabricado por CAME cancelli automatici s.p.a. y responde a las normas de seguridad vigentes.

El cuadro de mando se alimenta con 230V c.a., frecuencia 50/60Hz.

Los dispositivos de mando y los accesorios son de 24V. ¡Atención! los accesorios no deben superar en total 36W.

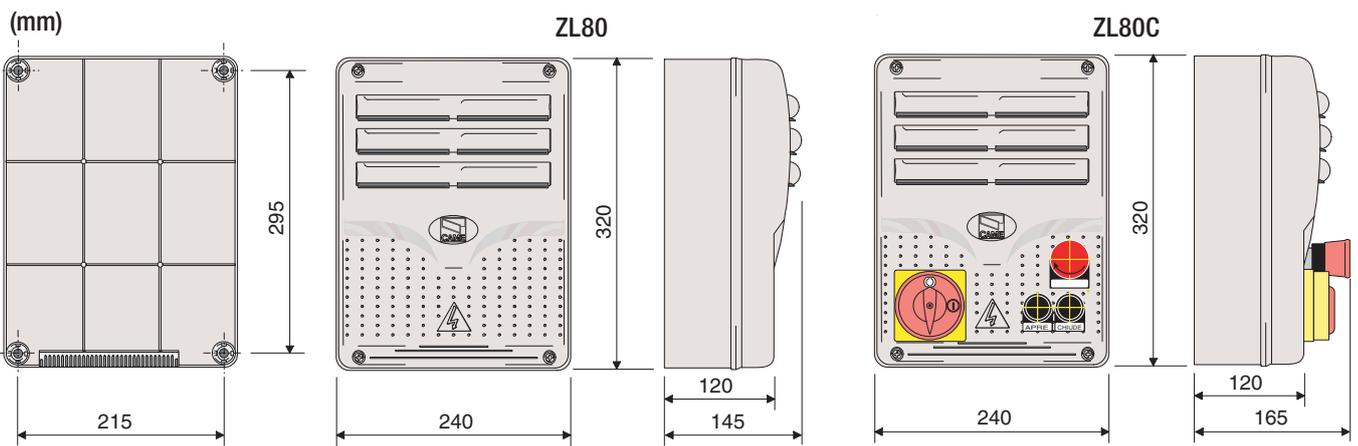
Todas las conexiones están protegidas por fusibles rápidos, véase tabla.

Las funciones en los contactos de entrada y salida, las regulaciones de los tiempos y la gestión de los usuarios, se programan y visualizan en el display controlado por un software.

INFORMACIONES TÉCNICAS	
Alimentación	230V - 50/60Hz
Potencia máx.	360W
Absorción en fase de reposo	55mA
Potencia máx. accesorios 24V	36W
Clase de aislamiento	II 
Material	ABS
Grado de protección	IP54
temperatura de funcionamiento	-20 / +55°C

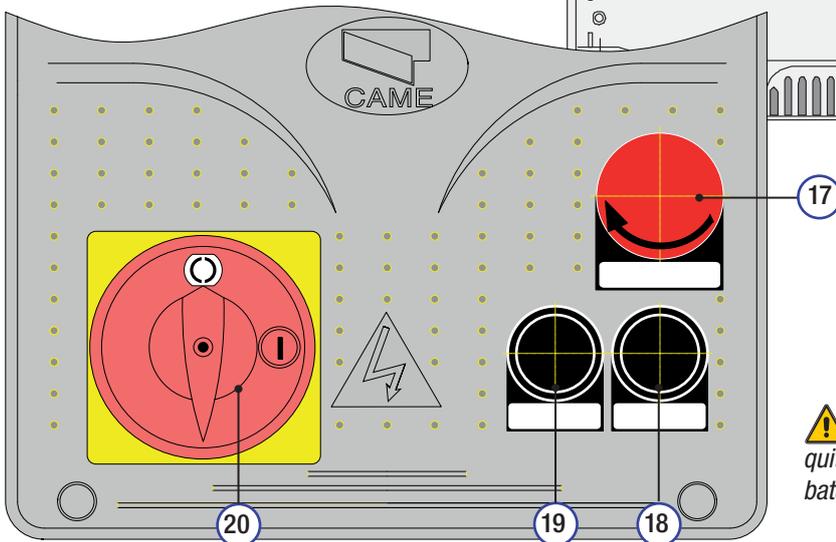
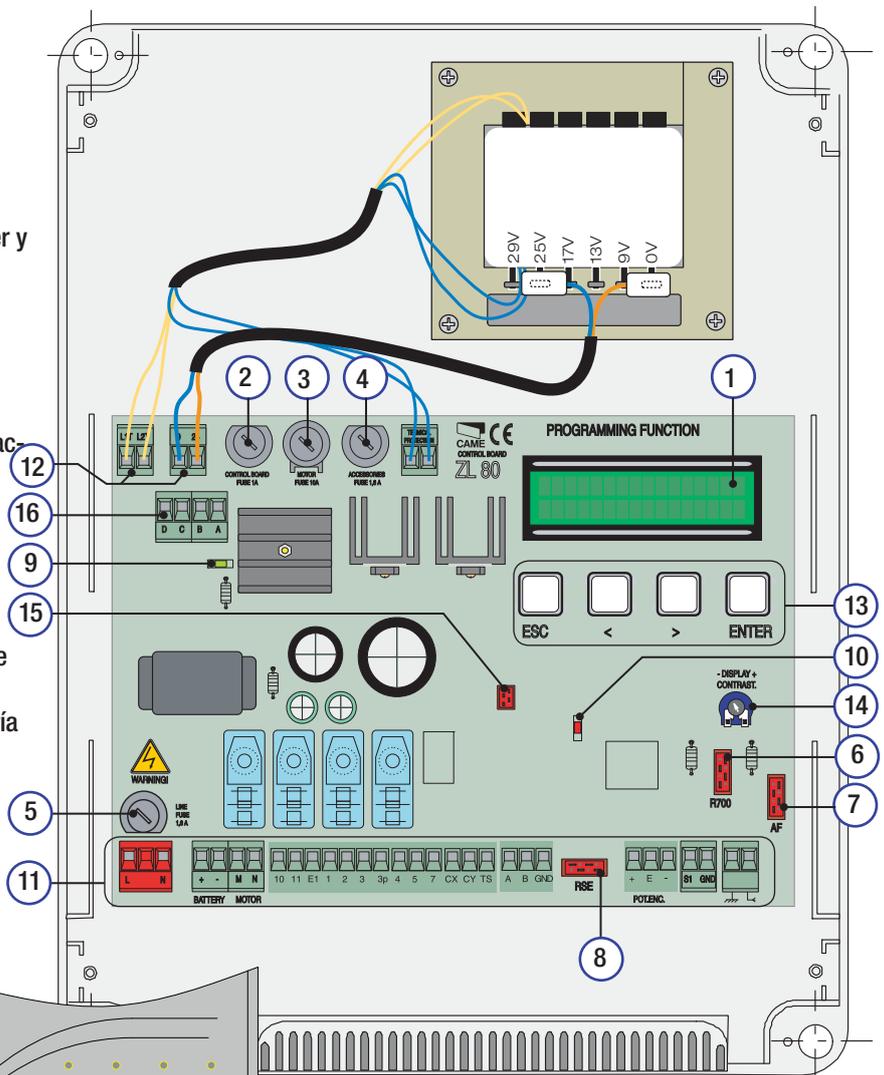
FUSIBLES	
protección:	tipo de fusible:
línea de alimentación	1.6A - F
Tarjeta electrónica	1A - F
Accesorios	1.6A - F
Motores	10A - ABC

4.1 Dimensiones interejes y agujeros de fijación



4.2 Componentes principales

- 1 - Visualizador
- 2 - Fusibles central 1A
- 3 - Fusibles motor 10 A
- 4 - Fusibles accesorios 1.6 A
- 5 - Fusibles línea 1.6 A
- 6 - Conexión tarjeta R700 para decodificación dispositivos de mando (tarjetas transponder y de arrastramiento)
- 7 - Conexión tarjeta AF para radiofrecuencia
- 8 - Conexión tarjeta RSE para decodificación señal para comunicación con PC
- 9 - Led señalización: alimentación
- 10 - Led señalización: comunicación error contactos seguridades abiertos
- 11 - Botonera de conexión
- 12 - Botonera de conexión transformador
- 13 - Teclas para programación
- 14 - Trimmer para regulación contraste visualizador
- 15 - Conector tarjeta memory roll (dispositivo de backup datos instalación y usuarios)
- 16 - Caja de bornes conexión tarjeta cargabatería BN1
- 17 - Pulsador STOP
- 18 - Pulsador CIERRE
- 19 - Pulsador APERTURA
- 20 - Bloqueo de seguridad



¡Atención! Antes de operar con el equipamiento, quitar la tensión de línea y desconectar las eventuales baterías de emergencia.

5 Instalación

 La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y respetando las normativas vigentes.

5.1 Controles preliminares

 Antes de instalar la automatización es necesario:

- Verificar que el punto de fijación del cuadro esté protegido de los golpes, que las superficies de anclaje sean estables y que la fijación a la superficie se efectúe con elementos adecuados (tornillos, tarugos, etc.).
- Instalar un dispositivo de desconexión omnipolar adecuado con una distancia superior de 3 mm entre los contactos, para cortar la alimentación.
-  Verificar que las eventuales conexiones internas del contenedor (efectuadas para mantener la continuidad del circuito de protección) cuenten con aislamiento suplementario respecto a las otras partes conductoras internas.
- Preparar tubos y canales adecuados para el paso de los cables eléctricos, garantizando la protección contra las eventuales averías mecánicas.

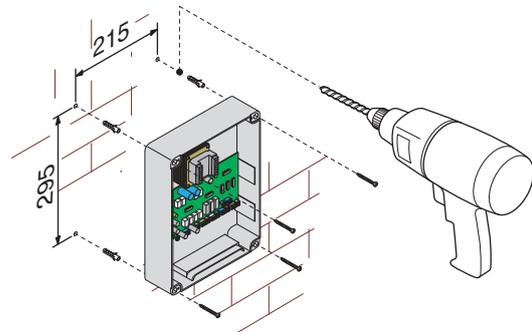
5.2 Herramientas y materiales

Tenga a disposición todas las herramientas y el material necesario para efectuar la instalación de manera segura, respetando las normativas vigentes. En la figura se indican algunos ejemplos de las herramientas que necesita el instalador.



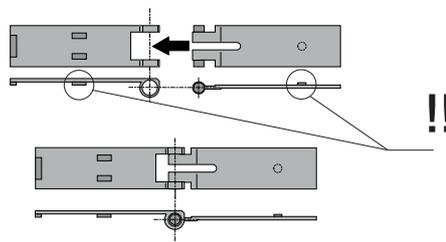
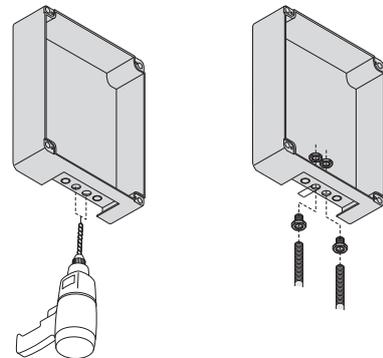
5.3 Fijación y montaje de la caja

Fijar la base del cuadro en una zona protegida; se aconseja usar tornillos de 6mm de diámetro máx. 6 con cabeza combada con impronta de cruz.



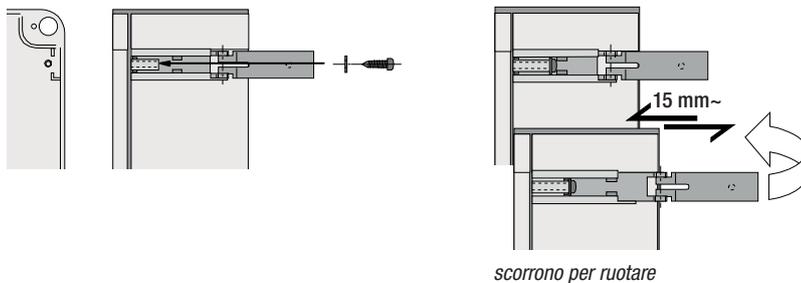
Agujerear en los agujeros pre-marcados e introducir los sujetas-cables con los tubos corrugados para el pasaje de los cables eléctricos

Nota: los agujeros pre-marcados tienen diámetros: 20 mm.

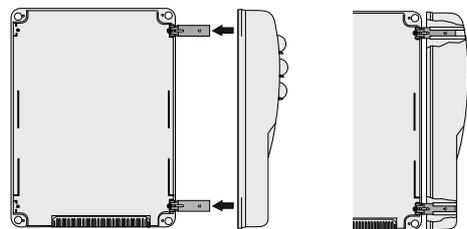


Ensamblar las bisagras a presión.

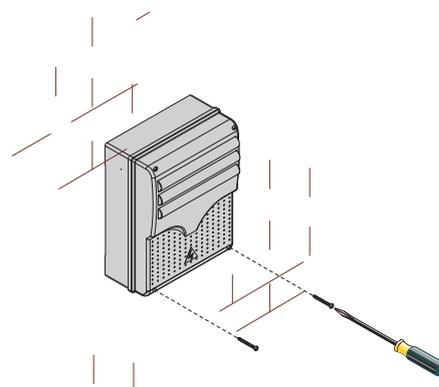
Introducir las bisagras en la caja (a la derecha o a la izquierda) y bloquearlas con los tornillos y las arandelas suministradas.



Colocar la tapa en las bisagras a presión. Cerrarla y fijarla con los tornillos suministrados.



Después de las regulaciones y configuraciones, fijar la tapa con los tornillos suministrados.



6 Conexiones eléctricas

6.1 Tipos de cables y espesores mínimos

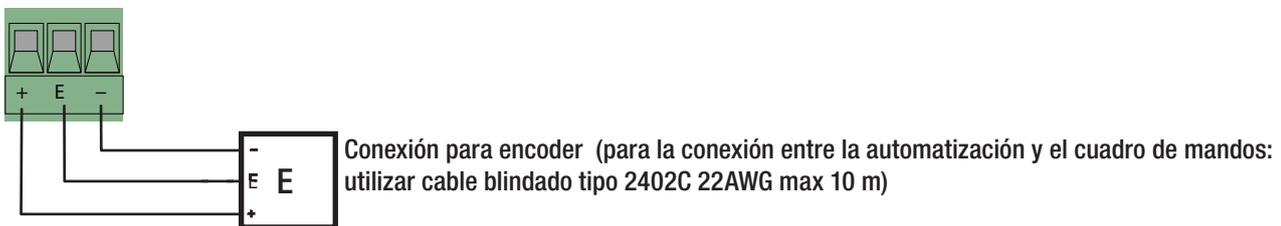
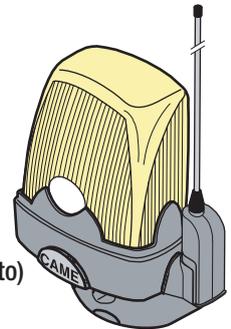
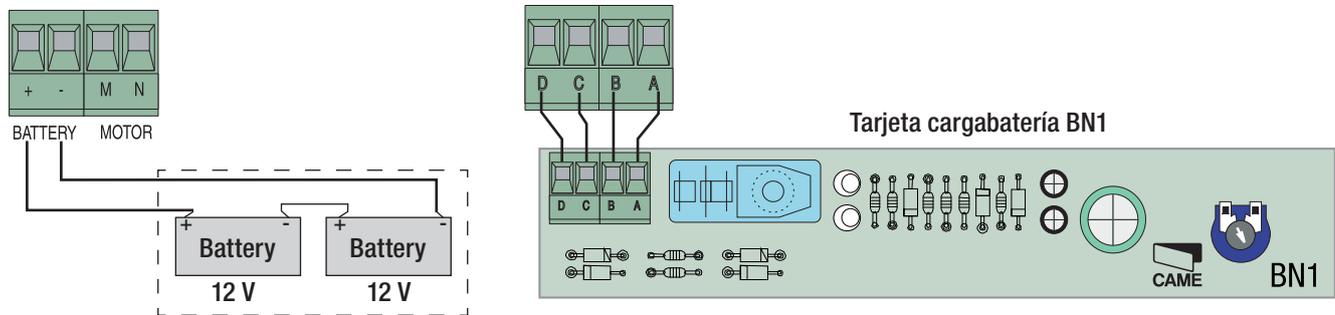
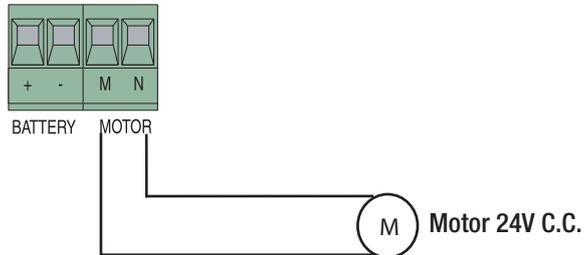
Conexiones	Tipo Cable	Longitud Cable 1 < 10 m	Longitud Cable 10 < 20 m	Longitud Cable 20 < 30 m
Alimentación cuadro	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentación motor		2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Luz intermitente		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Transmisores fotocélulas		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Riceptores fotocélulas		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentación accesorios		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositivos de mando y seguridad		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Conexión para antena	RG58	max. 10 m		
Conexión encoder	Cable blindado 2402C 22AWG	max. 10 m		

Nota: la evaluación de la sección de los cables con una longitud distinta de los datos indicados en la tabla, debe considerarse en función de las absorciones efectivas de los dispositivos conectados, según las prescripciones indicadas por la normativa CEI en 60204-1.

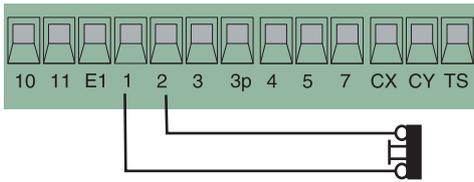
Para las conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), el dimensionamiento en la tabla debe reconsiderarse en función de las absorciones y distancias efectivas.

Para las conexiones de productos no contemplados en este manual, tener en cuenta la documentación adjunta a los mismos productos.

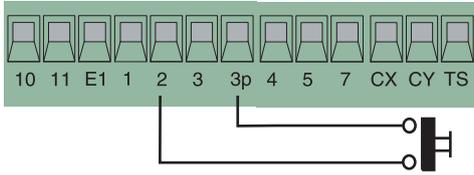
6.2 Conexiones eléctricas



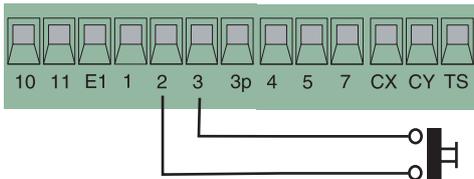
6.2 Conexiones eléctricas



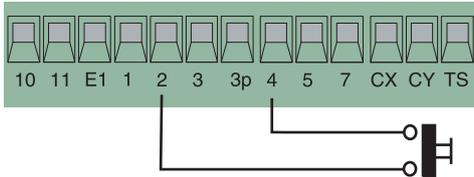
(1-2) Pulsador STOP N.C.



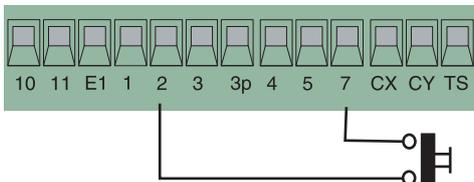
(2-3P) Pulsador apertura parcial N.O.



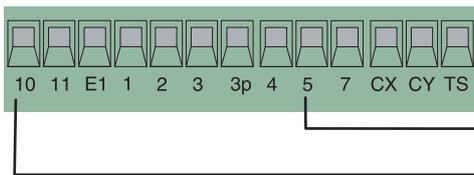
(2-3) Pulsador apertura Total N.O.



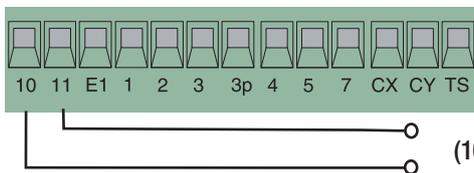
(2-4) Pulsador Cierre N.O.



(2-7) Contacto Abre-cierra (Paso a paso) o Abre-stop-cierra-stop (Secuencial) N.O.

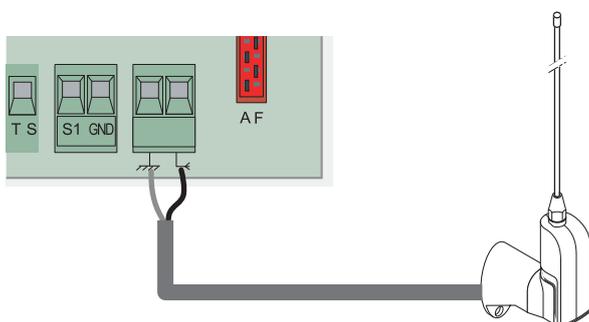


(10-5) Luz testigo Abre 24V 3W Máx.

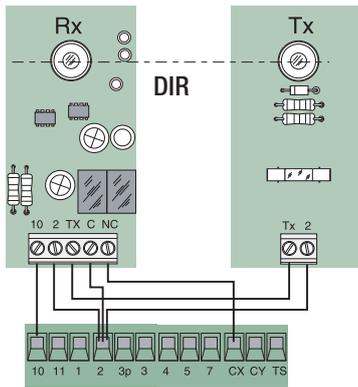


(10-11) salida 24V C.A alimentación accesorios, máx 20 W

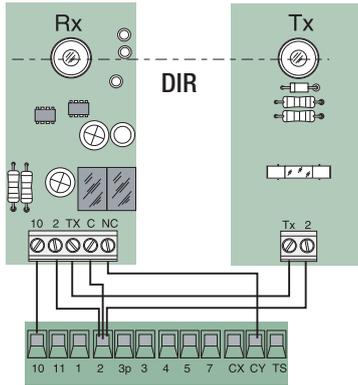
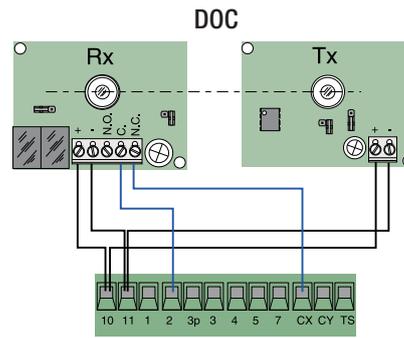
Conexión antena



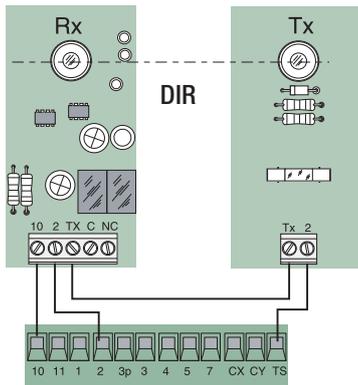
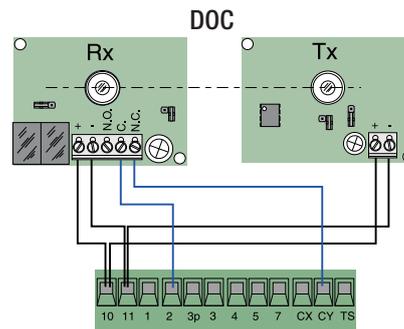
6.2 Conexiones eléctricas



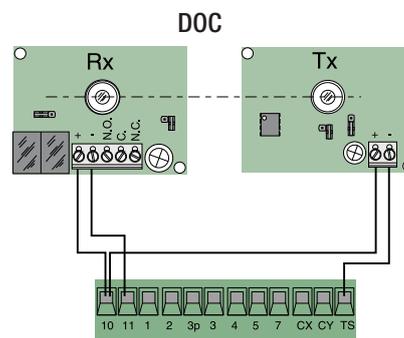
(2-CX) Conexión fotocélulas DOC y DIR



(2-CY) Conexión fotocélulas DOC y DIR

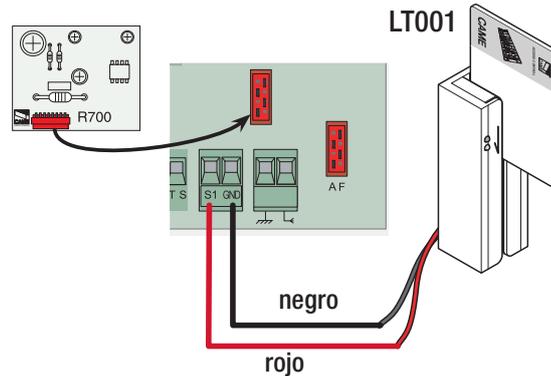
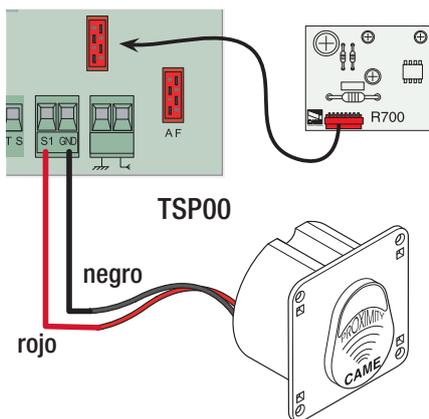


TEST funcionamiento fotocélulas DOC y DIR



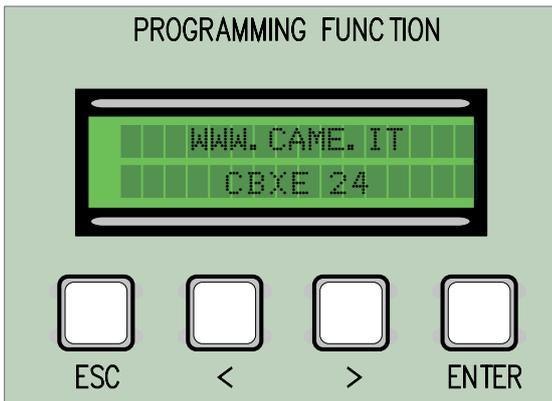
(S1-GND) conexión sensores TSP00 (trasponder) LT001 (arrastramiento)

Nota: para que la tarjeta reconozca los sensores hay que conectar la relativa tarjeta de decodificación (R700).



7 Programación

7.1 Descripción mandos visualizador



La tecla ENTER sirve para:
- entrar en los menús
- confirmar y memorizar el valor establecido



La tecla ESC sirve para:
- salir de los menús
- anular las modificaciones



Las teclas < > sirven para:
- desplazarse de una función de menú a otra
- incrementar o decrementar un valor

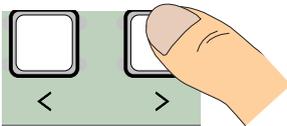
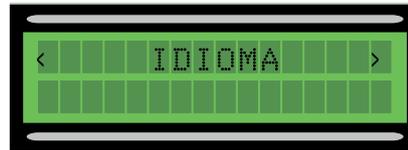


las indicaciones <.....> en el visualizador sirven para:
- indicar la función actualmente seleccionada

7.2 Navegación menú



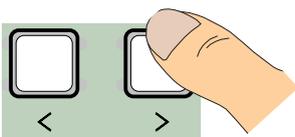
Para entrar en el menú, mantener apretado el pulsador ENTER como mínimo un segundo.



Para elegir la función del menú, desplazarse con las flechas...



...después apretar ENTER

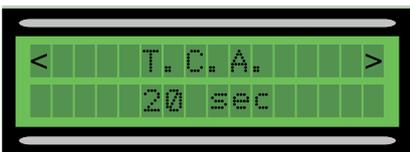


También para los "bajo menú", desplazarse con las flechas ...

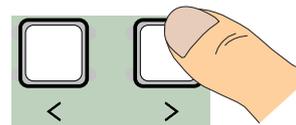


...después apretar ENTER

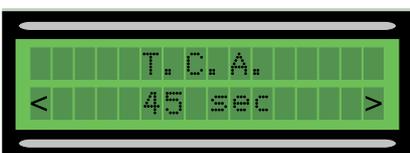
EJEMPLO



Si las flechas <> están en la función TIEMPO, es posible modificar su valor.



Para aumentar o disminuir el valor operar en las flechas...



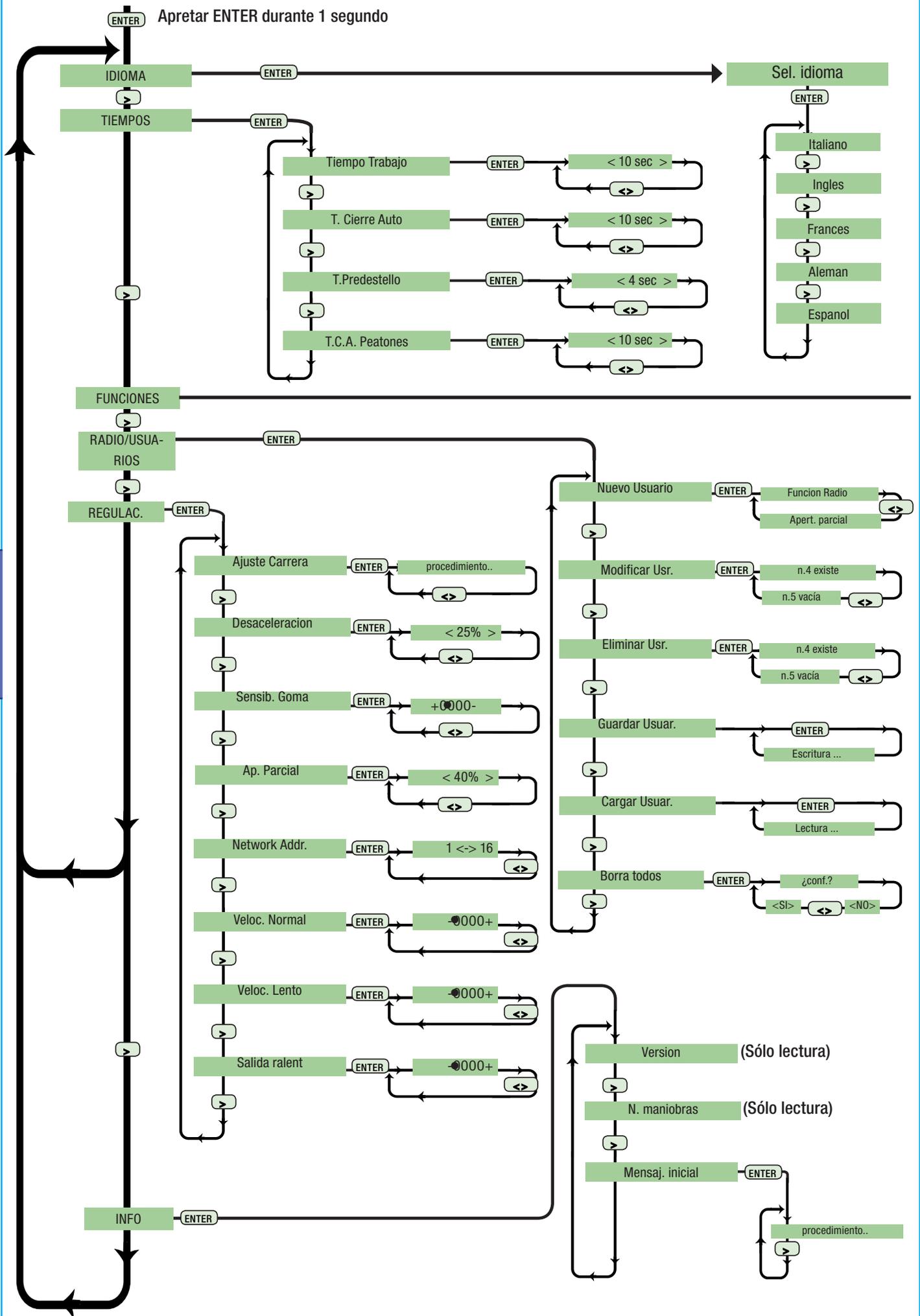
... después apretar ENTER para confirmar...

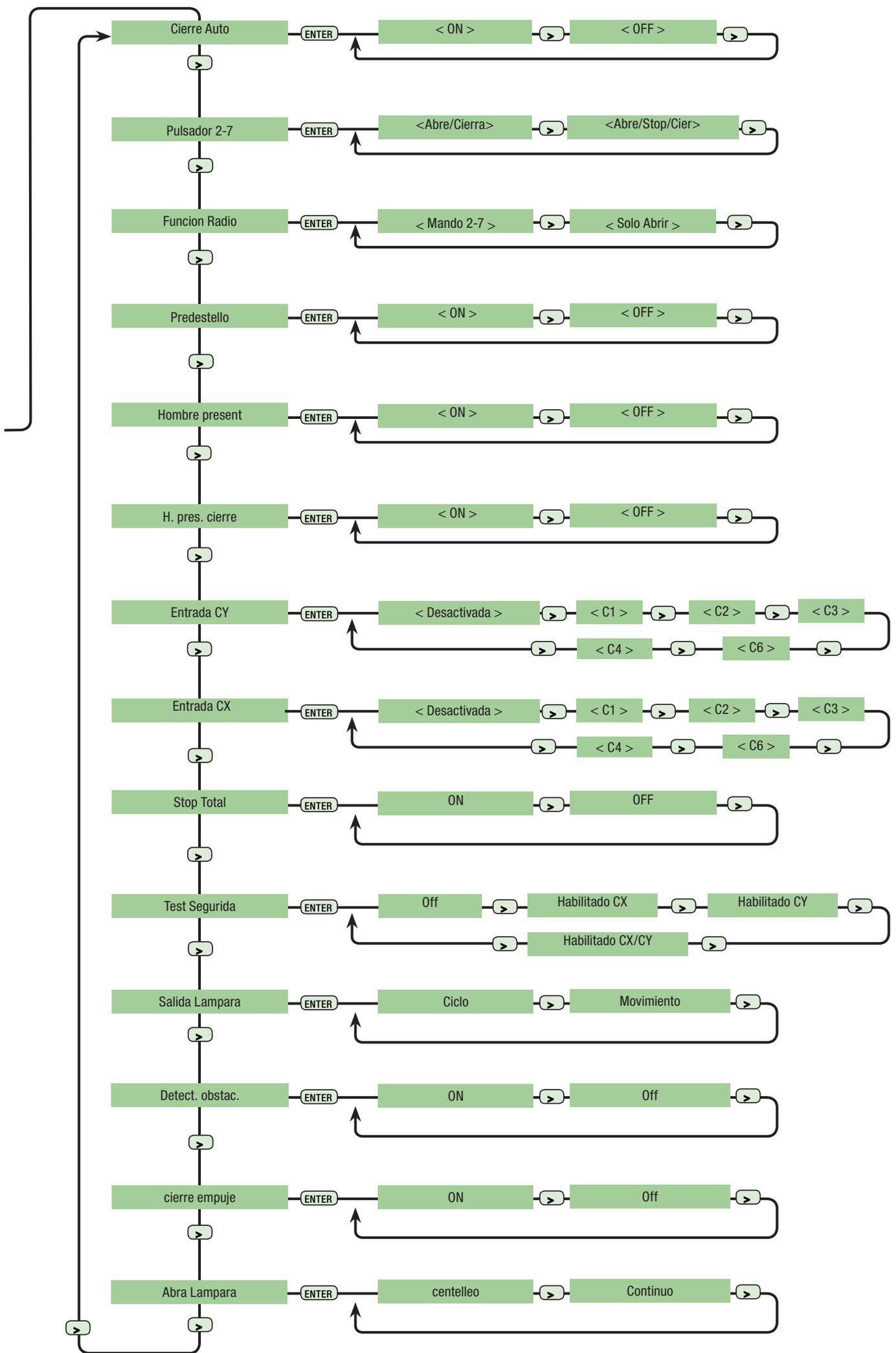
...para salir del menú esperar 30 segundos o apretar ESC, hasta el momento que aparece la pantalla inicial



NOTA: cuando el menú está activo la instalación no puede utilizarse.

7.3 Estructura menú

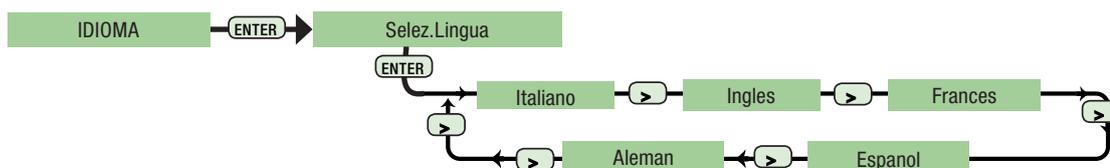




7.4 Descripción funciones menú

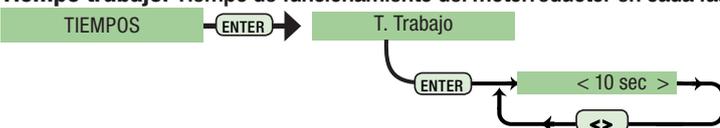
Idioma

Selección idioma : seleccionar el idioma del menú entre aquellos a disposición.



Tiempos

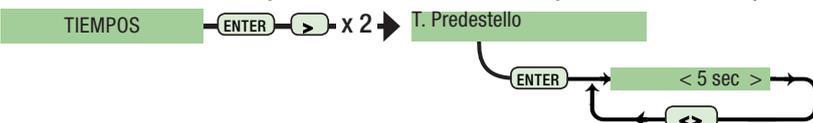
Tiempo trabajo: Tiempo de funcionamiento del motorreductor en cada fase de apertura o cierre (de 10" a 120")



T.C.A.: tiempo de cierre automático después de un mando de apertura (de 1" a 120").



T.Pre-intermitencia: tiempo de funcionamiento de la pre- intermitencia (da 1" a 5").

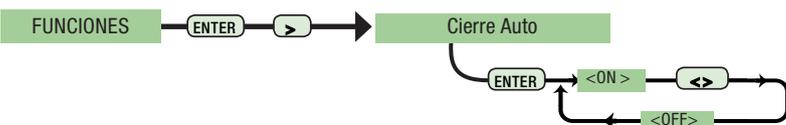


T.C.A. Peatonal: tiempo de cierre automático después de un mando de apertura peatonal (de 1" a 120").

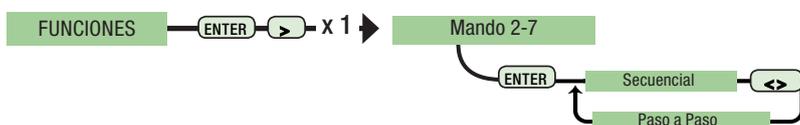


Funciones

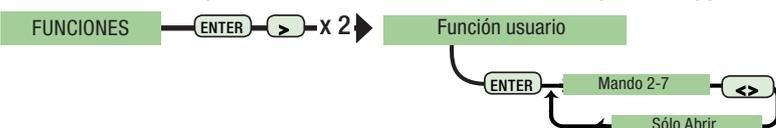
Ch. Automática: Activa o desactiva la función cierre automático.



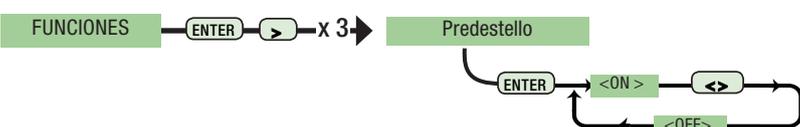
Mando 2-7: Establece el contacto secuencial o paso a paso.



Funcione utente: Imposta all'utente o il comando di sola apertura oppure la funzione associata al comando 2-7.



Pre- intermitencia: Activa o desactiva la función de pre- intermitencia.

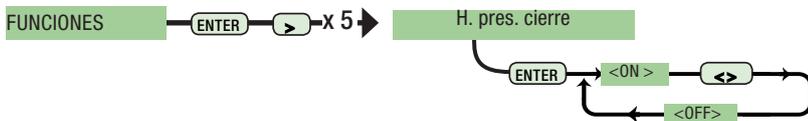


7.4 Descripción funciones menú

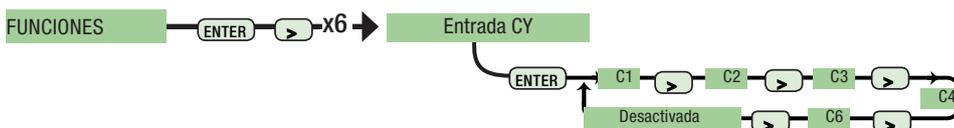
Presencia persona (Acción Mantenido): Activa o desactiva la función (Acción mantenida).



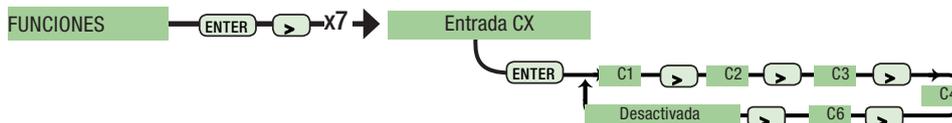
Presencia persona C.(Acción Mantenido C.): Activa o desactiva la función (Acción Mantenido en cierre).



Entrada CY: Entrada contactos de seguridad N.C. Es posible asociar las siguientes funciones
C1: Reapertura en fase de cierre,C2: Recierre en fase de apertura, C3: Stop parcial,, C4: Espera obstáculo,
C6: Reapertura en fase de cierre (para borde sensible de seguridad), Función Desactivada..



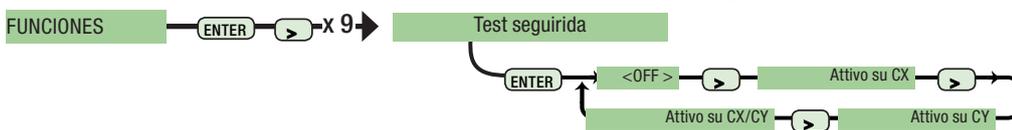
Entrada CX: Entrada contactos de seguridad N.C. Es posible asociar las siguientes funciones
C1: Reapertura en fase de cierre,C2: Recierre en fase de apertura, C3: Stop parcial,, C4: Espera obstáculo,
C6: Reapertura en fase de cierre (para borde sensible de seguridad), Función Desactivada..



Stop Total: activa o desactiva el Stop total.



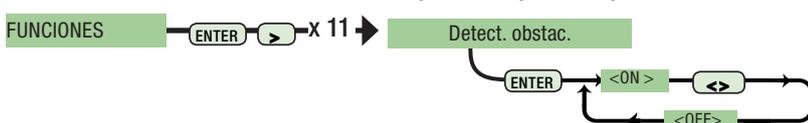
Test servicios: Control del correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad y detección de la entrada en el que están conectados.



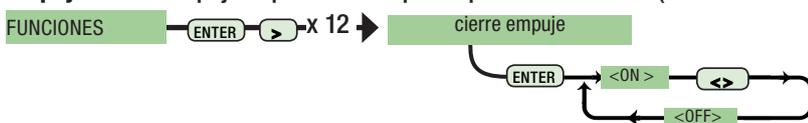
Salida lámpara: Salida para conexión luz intermitente de 24V, programable en dos modalidades de funcionamiento: Ciclo – la luz intermitente funciona hasta que el automatismo no vuelve a la posición de cierre.Movimiento – La luz intermitente funciona sólo con el automatismo en movimiento.



Detecta obstáculo: Con el motorreductor parado, impide cualquier movimiento, si los dispositivos de seguridad detectan un obstáculo.



Empuje Cierre Empuje suplementario para optimizar el cierre. (utilizable en caso de pavimentaciones no uniformes)



Luz testigo abre: para seleccionar las modalidades de funcionamiento de la luz testigo de señalización movimiento.



7.4 Descripción funciones menú

Radio/Usuarios ⚠ Antes de conectar cualquier tarjeta de codificación quitar la tensión al cuadro (véase par. 7.6)

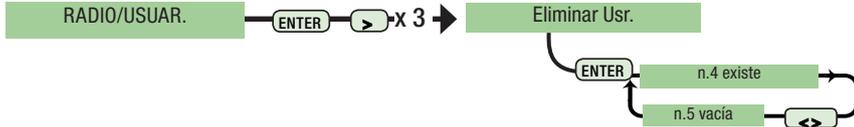
Nuevo Usuario: Crea nuevos usuarios (véase par. 7.7)



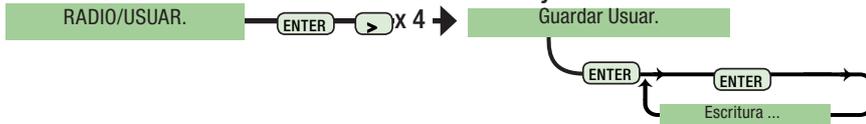
Modificación Usuario: Para modificar las funciones asociadas al usuario (véase par 7.8).



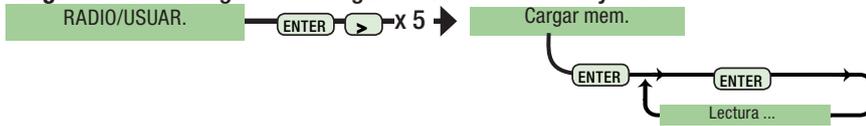
Elimina usuario: Elimina un usuario memorizado. (ej. usuario N°4)



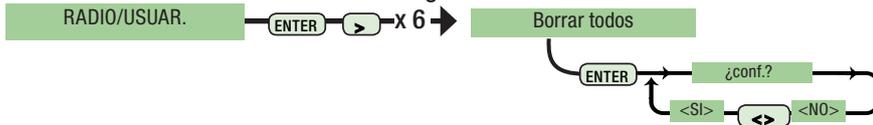
Guarda memoria: Guarda los usuarios en la memory roll



Carga memoria: Carga los datos guardados en la memory roll



Borra todos: Borra todos los usuarios registrados

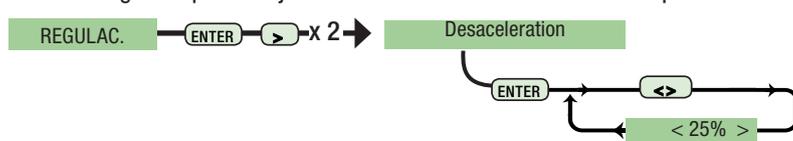


Calibrados

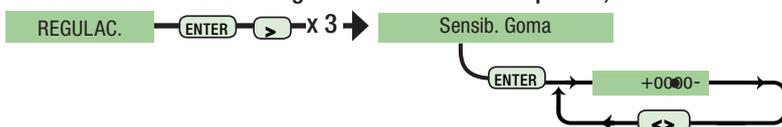
Calibrado carrera: Regula la carrera y el sentido de Apertura/Cierre (véase par. 7.5)



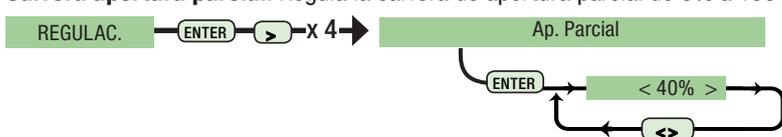
Ralentí: Regula el porcentaje de ralentí en base a la carrera de la puerta de 5% a 30%



Sensibilidad Obstáculo: Regula la sensibilidad del portón, en caso de detección de obstáculos durante el movimiento.



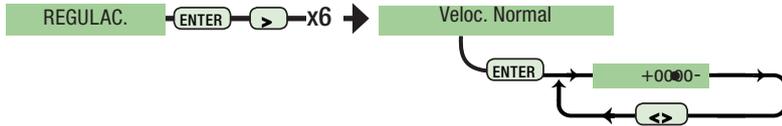
Carrera apertura parcial: Regula la carrera de apertura parcial de 5% a 100%.



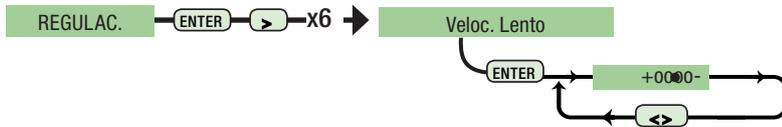
Dirección red.: Asigna un valor de 1 a 16 para el reconocimiento vía software



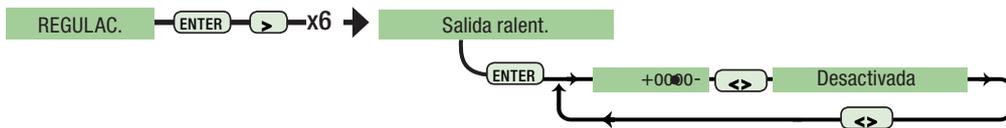
Velocidad carrera: Regula la velocidad de carrera de la puerta



Velocidad de ralentí: Regula la velocidad de ralentí de la puerta

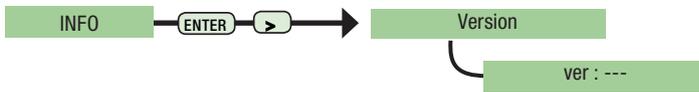


Partida ralentizada: Regula la velocidad de ralentí de la puerta.

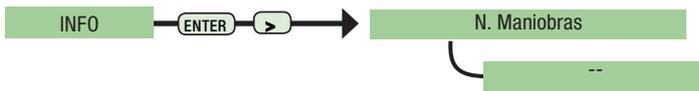


INFO

Versión: Visualiza la versión del Software



Número maniobras: Visualiza el número de maniobras efectuadas.

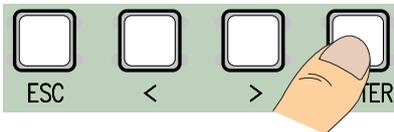
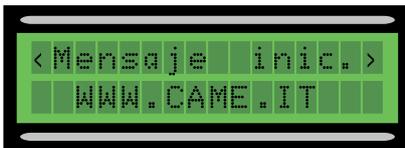


Msg. inicial: Se programa el mensaje inicial en el visualizador.



Modificación mensaje inicial

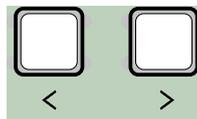
1 Del menú INFO, seleccionar Msg. Inicial. Apretar ENTER para confirmar.



La tecla Enter sirve para:
 - Mover el cursor hacia la derecha
 - Confirmar si está apretado más de 3"



La tecla ESC sirve para :
 - Mover el cursor hacia la izquierda
 - Para salir se aprieta durante más de 3"



Las teclas < > sirven para:
 - seleccionar la letra deseada o el espacio vacío.

2 Escribir el mensaje deseado: el límite máximo de caracteres es de 32 (16 por renglón). Escrito el mensaje mantener apretado ENTER 3" como mínimo.



7.5 Calibración carrera

- 1** Del menú calibrados, seleccionar Calibrado Carrera. Apretar ENTER para confirmar.



- 2** Efectuar una carrera completa de apertura utilizando (< >), hasta llegar al punto máximo de apertura



- 3** Apretar ENTER para confirmar.



- 4** Efectuar una carrera completa de cierre utilizando (< >), hasta llegar al punto máximo de cierre.



- 5** Apretar ENTER para confirmar.



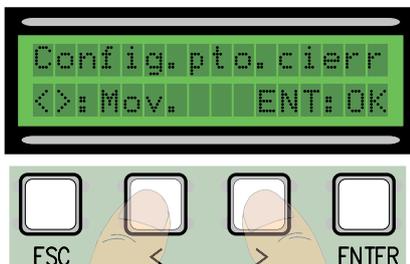
- 6** Mover el portón en la fase de apertura durante 3" como mínimo



- 7** Apretar ENTER para confirmar.



- 8** Mediante las (< >) llevar el portón al punto de cierre.



- 9** Después apretar ENTER para confirmar.



- 10** Con las (< >) llevar el portón al punto de apertura máximo



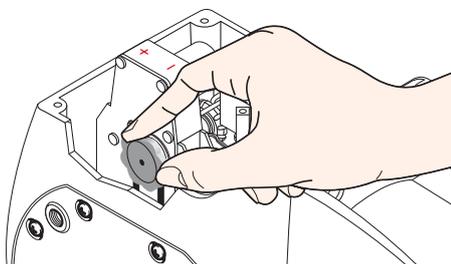
- 11** Después apretar ENTER para confirmar.



- 12** 12 - Si el calibrado no se ha efectuado correctamente (a) o no se ha completado (b), aparecerá uno de los siguientes mensajes

- (a) volver a programar...por lo tanto reiniciar desde el punto 1.:
- (b) volver a ubicar encoder... proseguir con el punto 13

- 13** - Mover la ruedecita hacia el + o el - según lo que requiere el visualizador



- 14** - Apretar ENTER para confirmar y volver a partir desde punto



7.6 Tarjetas de decodificación

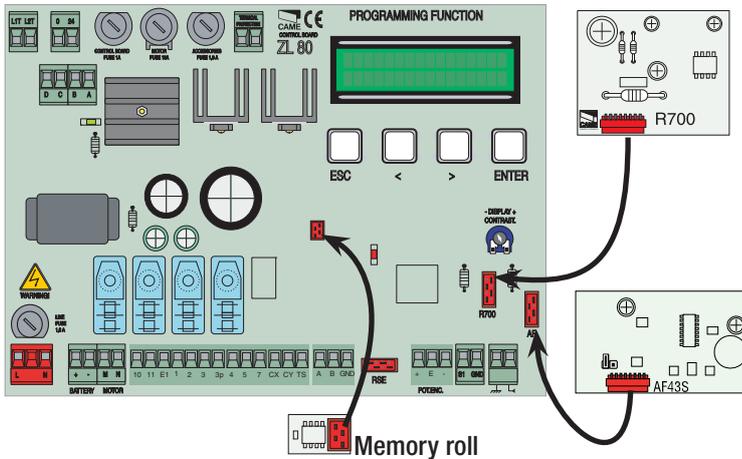
Para mandar la tarjeta con radiomandos o tarjetas de identificación, conectar la tarjeta radio AF elegida para el correspondiente radiomando y la tarjeta R 700 para los sensores de proximidad TSP00/LT001.



NOTA: sin la adecuada tarjeta de decodificación no es posible introducir usuarios (Nº máx de usuarios a introducir: 250).



Las tarjetas AF y R700 deben conectarse en ausencia de tensión.



Frecuencia/MHz	Tarjeta	Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 433.92	AF43S	TAM / TOP ATOMO / TWIN
AM 433.92	AF43TW	TWIN
AM 868.35	AF868	TOP 862 NA TOP 864 NA

7.7 Introducción usuarios

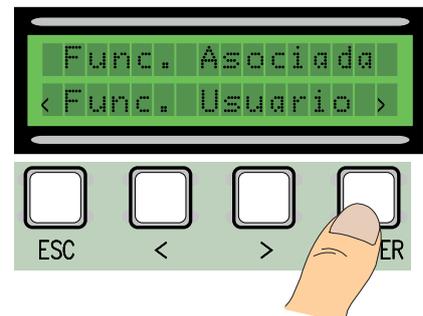
1

Del menú Radio/Usuarios, seleccionar Nuevo Usuario. Apretar ENTER para confirmar



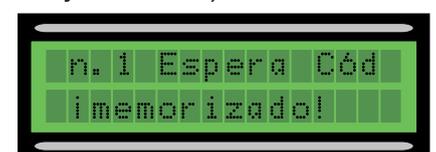
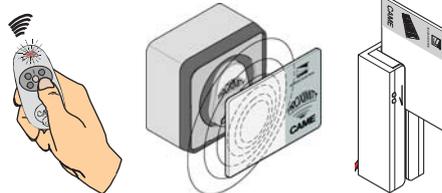
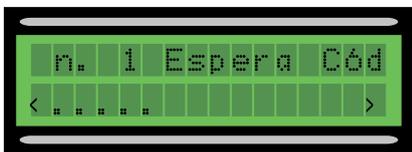
2

Elegir la función a asociar al usuario (Función usuario o Apertura parcial). Apretar ENTER para confirmar...



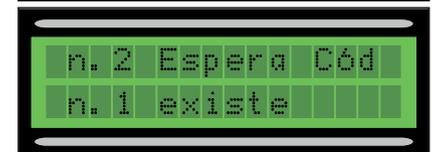
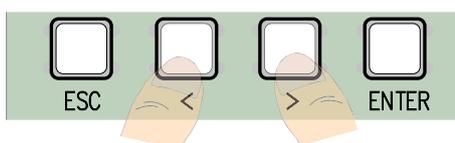
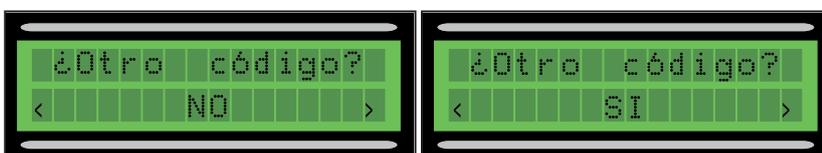
3

...se requerirá un código que podrá introducirse con radiomando, tarjeta de identificación de arrastramiento o de transponder según el tipo de sensores instalados en la instalación en objeto.



4

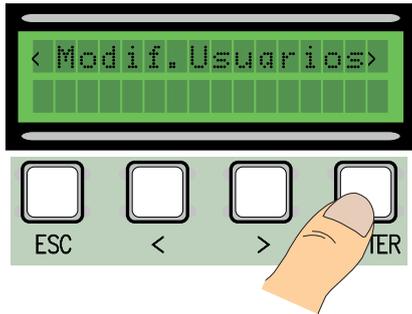
De todas maneras aparecerá la ventana que nos preguntará si se desea o no introducir un nuevo código.



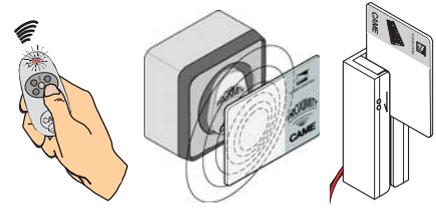
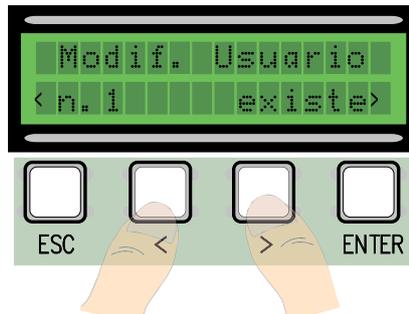
Seleccionando NO se concluirá el procedimiento de introducción usuarios. Seleccionando SI se vuelve a partir desde el punto 3.

7.8 Modificación usuarios (funciones usuario)

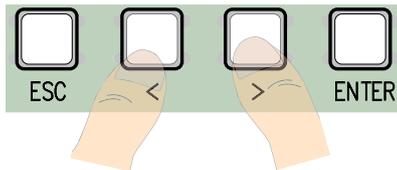
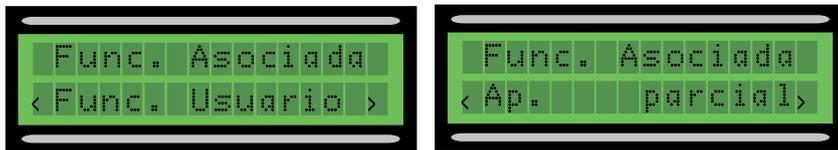
[1] Del menú Radio/Usuarios, seleccionar Modificación usuarios, Apretar ENTER para confirmar



[2] Seleccionar el usuario para el cual se debe modificar la función asociada (a) moviéndose con las flechas < >, (b) apretando la tecla del transmisor asociada a éste, (c) pasando/deslizando la tarjeta de identificación en el sensor. Apretar ENTER para confirmar



[3] seleccionar la función a asociar al usuario. Apretar ENTER para confirmar.
NOTA: apretando ENTER para confirmar se vuelve a la ventana Modificación Usuarios.



7.9 Mensajes de error

“Contacto STOP Abierto”: Controlar que la conexión sea correcta o la eficiencia del dispositivo conectado.

“Test Servicios!!!”: Existen desperfectos en los dispositivos de seguridad.

“Encoder Roto”: Controlar que la conexión sea correcta o la eficiencia del dispositivo conectado.

“Contacto CX-CY abierto”: Controlar que la conexión sea correcta o la eficiencia del dispositivo conectado.

8 Demolición y eliminación

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Ambiental certificado y de conformidad con la norma UNI EN ISO 14001 garantizando el respeto y la tutela del medio ambiente. Invitamos a Ud. a continuar el compromiso por la tutela del ambiente que CAME considera uno de los fundamentos de desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, respetando simplemente breves indicaciones en materia de eliminación:

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los componentes del embalaje (cartón, plásticos etc.) son asimilables a los residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse fácilmente efectuando simplemente la recolección diferenciada para su ulterior reciclaje.

Antes de efectuar la eliminación verifique las normativas específicas vigentes en el lugar donde se realizará la instalación.

¡NO DISPERSAR LOS RESIDUOS EN EL MEDIO AMBIENTE!

DEMOLICIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos han sido realizados con diferentes materiales. La mayor parte de éstos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) son asimilables a los residuos sólidos y urbanos. Pueden reciclarse mediante la recolección y la eliminación diferenciada en los centros autorizados.

Otros componentes tales como tarjetas electrónicas, baterías de los radiomandos etc, podrían contener en cambio, sustancias contaminantes.

Por lo tanto se deben extraer y entregar a empresas autorizadas para su recuperación y eliminación.

Antes de efectuar la eliminación verifique las normativas específicas vigentes en el lugar donde se realizará la eliminación.

¡NO DISPERSAR EN EL MEDIO AMBIENTE!

9 Declaración de conformidad



DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

De conformidad con la Directiva Baja Tensiones 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declara bajo su exclusiva responsabilidad, que los siguientes productos para la automatización de cancelas y puertas para garajes, denominados del siguiente modo:

ZL80 - ZL80C

... son de conformidad con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes, establecidos por las siguientes Directivas y con las partes aplicables de las Normativas de referencia que se indican a continuación.

2006/95/CE
2004/108/CE

DIRECTIVA BAJA TENSIÓN
DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

EN 60335-1
EN 13241-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3

ADMINISTRADOR DELEGADO

Sr. Andrea Menuzzo

Código de referencia para solicitar una copia de conformidad con la copia original: DDF L ES Z002



Español - Código manual: **319T98DE** ver. **2.0** 11/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830